



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia DFE  
Segreteria di Stato dell'economia SECO

# Ordinanza sull'indicazione dei prezzi

## Indicazione dei prezzi e pubblicità nel settore alberghiero e della ristorazione

OIP



# Indice

2

<b>Sommario</b>	<b>Pagina</b>
Obiettivi	3
Campo di applicazione dell'OIP	
Principio dell'indicazione del prezzo globale	4
Principi dell'indicazione dei prezzi in una valuta estera	5
Pubblicità	6
Settore alberghiero	8
Settore della ristorazione	12
Competenze e basi legali	14
Opuscoli informativi della SECO	15
Note editoriali	



## Obiettivi

- Garantire una chiara indicazione dei prezzi
- Consentire confronti di prezzi
- Evitare indicazioni di prezzi che inducano in errore

## Campo di applicazione dell'OIP

L'OIP si applica alle prestazioni di servizi definite dal Consiglio federale ed elencate all'articolo 10 nonché alle merci offerte al consumatore (art. 2 cpv. 1 lett. a e c). L'ordinanza si applica inoltre alla pubblicità rivolta ai consumatori per l'insieme di merci e prestazioni di servizi (art. 2 cpv. 1 lett. d).

Per consumatori si intendono le persone che acquistano merci o prestazioni di servizi per scopi che non sono in relazione con la loro attività commerciale o professionale (art. 2 cpv. 2).

Per il settore alberghiero e della ristorazione sono determinanti le disposizioni dell'articolo 10 capoversi 1 lettera c, 2 e 3, e degli articoli 11 e 12 - 18.

# Principio dell'indicazione del prezzo globale

Ai consumatori va indicato il prezzo effettivamente pagabile in franchi svizzeri (art. 10 cpv. 1 OIP), ossia il prezzo globale di un'offerta, incluse le tasse pubbliche quali l'imposta sul valore aggiunto, le tasse di soggiorno ecc., nonché eventuali altri supplementi non individuali o non facoltativi. Per supplementi individuali o facoltativi si intendono in questo contesto ad es. le spese di annullamento e dell'assicurazione di viaggio oppure un supplemento per il pagamento con carta di credito, ammesso però che il cliente possa scegliere tra il pagamento in contanti e quello con carta di credito. Infatti qualora fosse possibile esclusivamente il pagamento tramite carta di credito, l'eventuale supplemento deve essere incluso nel prezzo globale.

I supplementi facoltativi possono essere indicati separatamente a condizione che non mettano in dubbio l'indicazione chiara e inequivocabile del prezzo globale.

**Prezzo del pernottamento con colazione, IVA e tassa di soggiorno, CHF 120.–**

(incl. City Card CHF 6.– per tutti i mezzi pubblici)

## Abbreviazioni per franchi svizzeri

Fr., fr., CHF, Frs., frs.



## Esempio di presentazione corretta

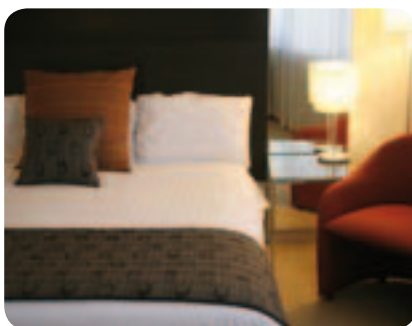
Gelato		
Vaniglia, fragola, cioccolato	pallina 3.80 CHF	La panna è facoltativa e deve perciò essere riportata separatamente.
Con panna	più 0.50 CHF	
Insalata		
Insalata mista	8.50 CHF	Un eventuale supplemento in caso di pagamento con carta di credito deve essere ben visibile su ogni pagina della carta del menù o delle bevande. L'indicazione non deve essere scritta in caratteri più piccoli di quelli usati per il prezzo del prodotto. Deve essere chiaro che il supplemento si riferisce all'importo totale.
Insalata verde	6.00 CHF	
Insalata grande	17.00 CHF	
Insalata con salsiccia e formaggio	19.50 CHF	
Supplemento in caso di pagamento con carta di credito: +2%		



## Principi dell'indicazione dei prezzi in una valuta estera

Oltre all'indicazione in franchi svizzeri, il prezzo può essere espresso anche in una valuta estera (p. es. in €). In tal caso valgono le regole seguenti:

- Si applica il principio dell'indicazione del prezzo effettivamente pagabile in franchi svizzeri.
- Il tasso di cambio e il giorno di riferimento per la conversione del franco nella valuta estera devono essere ben visibili e leggibili nei vari mezzi di comunicazione (internet, opuscoli informativi, prezzi esposti, ecc.).
- Occorre inoltre indicare che il prezzo nella valuta estera può essere soggetto a variazioni legate al tasso di cambio.



### Esempio di presentazione corretta

Estate bassa stagione 22 giugno – 5 luglio 2008	Franchi svizzeri	Euro	
Standard	89.–	55.–	Se, oltre al prezzo in franchi svizzeri, sono riportati altri prezzi in una valuta estera, si devono indicare in modo facilmente visibile e ben leggibile la data e il tasso di cambio dai franchi svizzeri nella valuta estera. Deve essere chiaro che il prezzo effettivamente pagabile nella valuta estera può differire dal prezzo pubblicato in base al tasso di cambio.
Superior	99.–	61.–	
Deluxe	115.–	71.–	
Grand Deluxe	130.–	81.–	
Junior Suite Deluxe	150.–	93.–	
I prezzi si intendono per camera al giorno e includono la prima colazione a buffet, il servizio, la tassa di soggiorno e l'IVA.			
I prezzi in euro si basano sul tasso di cambio del 1° giugno 2008 (1 euro = 1.61 CHF). Il prezzo effettivo della camera in euro può differire dai valori pubblicati in base al tasso di cambio giornaliero euro/CHF.			

## Pubblicità

### Principio

Se nella pubblicità sono menzionati prezzi, categorie o limiti di prezzi in cifre, devono essere indicati i prezzi pagabili effettivamente (art. 13 OIP).

Le indicazioni di prezzo devono evidenziare chiaramente il genere e l'unità delle prestazioni di servizi e le tariffe cui il prezzo si riferisce (art. 14). Inoltre vanno osservate le disposizioni relative all'indicazione fallace dei prezzi, applicabili anche alla pubblicità (art. 16-18).

L'offerta pubblicizzata con l'indicazione del prezzo deve essere ottenibile al prezzo indicato a un dato momento, attraverso uno dei possibili canali di vendita, in una determinata quantità.

La pubblicità senza indicazioni di prezzo e/o di limiti di prezzi non rientra nell'OIP.

### Precisazione

■ Ciò significa che un'offerta di pernottamento pubblicizzata con l'indicazione del prezzo deve riportare gli elementi essenziali dell'offerta, ovvero le caratteristiche dell'alloggio e l'inclusione o meno dei pasti (art. 14).

### Alloggio

■ L'ubicazione e il tipo di alloggio (albergo di media categoria, camera doppia ecc.); lo stesso vale per tutti i tipi di alloggio in albergo o in strutture analoghe.

### Pasti

■ Con o senza colazione, mezza pensione, pensione completa, ecc.

Gli annunci, i cataloghi, i prospetti, internet, le pagine teletext, ecc. sono supporti pubblicitari indipendenti. Le offerte devono pertanto essere sempre specificate in ogni supporto pubblicitario ed essere comprensibili.



## Esempi di pubblicità corretta con indicazione dei prezzi

### Hotel

- Due notti in camera doppia nel nostro hotel \*\*\*\* al costo di 300.– franchi a persona. Il prezzo include pernottamento in camera doppia, prima colazione abbondante, parcheggio gratuito e servizio di taxi gratuito dalla stazione all'hotel per i clienti che arrivano in treno. È possibile prenotare attraverso il nostro sito internet.
- Offerta per le famiglie per il periodo dal 30 aprile al 30 giugno: suite per tre persone CHF 150.– a notte, inclusa prima colazione abbondante.
- Offerta per San Silvestro: due notti in camera doppia dal 30.12 al 01.01 per soli CHF 350.– a persona, incluso il tradizionale cenone di San Silvestro, intrattenimento musicale, spuntini a partire dalle ore 01.00 e prima colazione.
- Offerta di pernottamento senza partecipazione alla festa di San Silvestro: CHF 150.– a persona, inclusa prima colazione abbondante.

### Pensione

- Camere piccole ma luminose ed esposte al sole, tutte con vista lago: CHF 100.– a persona, inclusa la prima colazione. Servizio in camera non disponibile.

### Ristorazione

- Tutti i giorni dalle 9.00 alle 10.00 caffè o thè con cornetto a soli CHF 3.–.
- Menù di mezzogiorno a CHF 18.– inclusi zuppa del giorno, insalata e 3 dl di acqua del rubinetto.
- Specialità della casa: fondue Juliette, mix di formaggi secondo la nostra ricetta tradizionale, servita con pane, patate, pere, ananas, cetriolini sott'aceto e cipolle argentate: CHF 25.– a persona. Mezza porzione: come piatto principale CHF 15.–; come seconda porzione CHF 10.–.



## Settore alberghiero

L'obbligo di indicare i prezzi secondo gli articoli 10 e 11 OIP vale per le strutture aziendali che ospitano persone in camere od offrono altre possibilità di pernottamento. Sono soggetti all'OIP anche i privati che offrono regolarmente camere e altri alloggi a persone di passaggio o in vacanza; lo stesso vale per gli appartamenti facenti parte di una struttura gestita come un albergo.

Negli **alberghi o nelle pensioni** i prezzi devono essere comunicati verbalmente o per iscritto all'ospite al più tardi al momento dell'arrivo. Eventuali variazioni di prezzo a seconda della stagione o del giorno della settimana devono essere comunicate chiaramente. L'indicazione dei prezzi deve inoltre illustrare quali prestazioni sono incluse. Deve quindi essere ben comprensibile se il prezzo del pernottamento comprende o meno la colazione ed eventualmente anche la mezza pensione o

la pensione completa; infine deve risultare chiaro se il prezzo sia da intendere per camera o per persona.

Le strutture il cui prezzo di pernottamento varia a seconda della stagione o del giorno della settimana possono pubblicizzare le loro offerte attraverso i vari supporti pubblicitari (prospetti, opuscoli, internet) indicando i diversi periodi e le altre precisazioni in materia di prezzo (cfr. p. 9).

Se per altre prestazioni o per l'utilizzo di infrastrutture è prevista una fatturazione a parte, tale informazione deve essere ben visibile e leggibile, analogamente a quanto previsto per i prezzi delle camere. L'obbligo di indicazione dei prezzi vale anche per i prodotti che si trovano nel minibar della propria camera.



**HOTEL: corretta indicazione dei prezzi delle camere****Indicazione del prezzo globale**

<b>I nostri prezzi in CHF</b>			
<b>Camere</b>	<b>Bassa stagione</b>	<b>Media stagione</b>	<b>Alta stagione</b>
	06.01.–26.01.08	19.12.–27.12.08	28.12.08–05.01.09
	01.03.–11.05.08	27.01.–29.02.08	15.06.08–14.09.08
	15.09.–18.12.08	12.05.–14.06.08	
<b>Doppia Favorit</b> Stanza spaziosa	<b>188.–</b>	<b>204.–</b>	<b>220.–</b>
<b>Doppia Standard</b> Stanza media o piccola	<b>170.–</b>	<b>180.–</b>	<b>192.–</b>
I prezzi indicati si intendono per camera doppia per 2 persone a notte e includono la prima colazione a buffet, il servizio, le tasse e l'IVA.			
<b>Singola Standard</b>	<b>105.–</b>	<b>110.–</b>	<b>116.–</b>
<b>Doppia uso singola</b>	<b>125.–</b>	<b>130.–</b>	<b>136.–</b>
Offerte in camera singola: i prezzi si intendono per persona in camera singola o doppia (se ad uso singola) a notte e includono la prima colazione, il servizio, le tasse e l'IVA.			
<b>Supplemento per servizi aggiuntivi</b>			
Terzo letto per adulti nella doppia Favorit: CHF 65.– a notte			
Letto per bambini nella camera dei genitori prezzi su richiesta.			
<b>Offerte speciali sul sito <a href="#">www</a></b>			

In linea di massima gli **appartamenti di vacanza** non vengono affittati sul momento ma avviene prima uno scambio di offerte e accettazioni di offerte nonché la conclusione di un contratto scritto che riporta il prezzo effettivo da pagare.

Se gli appartamenti di vacanza sono offerti su internet o tramite enti e agenzie turistiche, si applicano le disposizioni dell'OIP ovvero le disposizioni illustrate alla pagina 8.

## Esempio: indicazioni corrette per inserzioni concernenti appartamenti di vacanza

### Appartamento di vacanza: prezzi per un soggiorno

Appartamento di vacanza a Glass presso Brieze	
<b>Tipo (casa o appartamento):</b>	Monocale per 2 persone al piano terra
<b>Nome:</b>	Isabella
<b>Numero:</b>	2000012
<b>Descrizione:</b>	
2 letti, radio, cucina elettrica, forno, frigorifero, bagno/WC. Prato con sedie a sdraio. Superficie abitabile: 35m <sup>2</sup> .	
La località di Glass, a soli 2 km da Brieze, si trova in una posizione tranquilla e soleggiata nella zona sovrastante il lago. Il nostro chalet bifamiliare è situato fuori dal centro, vicino al bosco. Facilmente raggiungibile in auto, disponibilità di parcheggio. Stazione ferroviaria di Brieze e ristoranti a 2 km, fermata dell'autobus e negozi a 600 m, stabilimento balneare e campo da tennis a Brieze. I percorsi escursionistici e le stazioni sciistiche con piste da fondo di Glassalp e Meihof-Hausberg distano 15-20 minuti di macchina; anche Bodenstadt è raggiungibile in auto in 20 minuti.	
L'appartamento può essere affittato anche per periodi inferiori a una settimana!	
<b>Prezzi:</b>	
Alta stagione (1° dicembre – 28 febbraio e 1° luglio – 31 ottobre):	CHF 50.– giorno
Bassa stagione:	CHF 40.– giorno
I prezzi comprendono la tassa di soggiorno di CHF 2.50 al giorno e a persona, il servizio di pulizia alla partenza, la biancheria per la camera, la cucina e il bagno.	
<b>Cauzione</b> pagabile in contanti o con carta di credito: CHF 300.–.	
<b>Pagamento e tassa di storno</b>	
Entro 10 giorni va versato un acconto pari al 30% dell'importo totale. La somma restante deve essere saldata sul posto.	

Per l'annullamento di una prenotazione già confermata addebitiamo le tasse seguenti:

Giorni prima dell'inizio dell'affitto	Tassa di storno
fino a 20	10% dell'importo totale
da 19 a 5	30% dell'importo totale
da 4 a 1	50% dell'importo totale
0 o successivamente	100% dell'importo totale



## Settore della ristorazione

L'obbligo di indicazione dei prezzi secondo gli articoli 10 e 11 vale anche nel settore della ristorazione. Ciò significa che negli esercizi di ristorazione le liste delle vivande e delle bevande devono essere disponibili in quantità sufficiente e facilmente reperibili dal cliente oppure devono essere portate al tavolo anche senza essere richieste. Se sono disponibili vetrine esterne per l'esposizione delle offerte, i prezzi possono essere indicati anche in questi spazi, sempre in modo ben leggibile. Gli annunci esposti devono presentare chiaramente l'offerta inclusa nel prezzo.

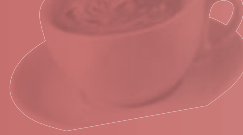
Per i ristoranti con un'offerta limitata basta che l'offerta sia indicata in modo ben leggibile in uno o più punti del locale. In alternativa, vale l'obbligo di provvedere a una quantità sufficiente di menù e di renderli facilmente accessibili al cliente oppure di portarli al tavolo anche senza che siano richiesti.

Se il prezzo è indicato anche in una valuta estera, devono comparire in modo facilmente visibile e ben leggibile la data e il tasso di cambio applicato per la conversione da franchi svizzeri nella valuta estera.

### Indicazioni sulla quantità

L'indicazione dei prezzi per alcolici, liquori, aperitivi, vino, birra, acqua minerale, bevande dolci, sidri, succhi di frutta o verdura, latte freddo e bevande fredde a base di latte, ecc. deve specificare anche la quantità cui il prezzo si riferisce.





Esempio di carta delle bevande; con prezzi in franchi e in euro

## CARTA DELLE BEVANDE

	Contenuto	Prezzo in CHF	Prezzo in Euro
<b>Birra alla spina</b>			
Lager	3 dl	3.80	2.36
Lager	5 dl	4.80	2.98
<b>Acqua minerale / bevande fredde</b>			
Acqua minerale sfusa	3 dl	3.50	2.17
Acqua minerale in bottiglia	3 dl	3.80	2.36
Bevande fredde	3 dl	3.50	2.17
<b>Succhi</b>			
Succo d'arancia, succo d'ananas, succo di pompelmo	3 dl	3.70	2.30
<b>Caffè</b>			
Caffè crème		3.70	2.30
Espresso		3.70	2.30
Caffè corretto (con alcol)		5.50	3.42
con panna		+0.50	+0.31
<b>Latte</b>			
Latte freddo	3 dl	3.00	1.86
Latte caldo (scaldato al vapore)		3.50	2.17
<b>Thè</b>			
Rosa canina, camomilla, menta, thè nero		3.70	2.30
<b>Liquori</b>			
Williams	43% vol. 2 cl	7.00	4.35
Vieille Prune	42% vol. 2 cl	9.00	5.59
<b>Drink</b>			
Bloody Mary		12.00	7.45
White Russian		12.00	7.45

incl. IVA

Esempio: i prezzi indicati in euro si basano su un tasso di cambio di 1 euro a 1.61 CHF (giorno di riferimento 10 giugno 2008).

# Competenze e basi legali

- Il Dipartimento federale dell'economia esercita l'alta vigilanza per il tramite della Segreteria di Stato dell'economia (SECO).
- Gli uffici cantonali sono incaricati di vigilare costantemente sull'indicazione corretta dei prezzi.
- Altre informazioni, quali elenchi di destinatari ecc. sono reperibili su **www.seco.admin.ch**  
Temi > Soggetti speciali  
> Indicazione dei prezzi

## Basi legali

- Legge federale del 19 dicembre 1986 contro la concorrenza sleale (LCSI; RS 241) <http://www.admin.ch/ch/i/rs/c241.html>
- Ordinanza dell'11 dicembre 1978 sull'indicazione dei prezzi (OIP; RS 942.211) [http://www.admin.ch/ch/i/rs/c942\\_211.html](http://www.admin.ch/ch/i/rs/c942_211.html)

# Opuscoli informativi della SECO

La SECO, in collaborazione con associazioni di categoria e organizzazioni dei consumatori, redige opuscoli informativi per l'applicazione e l'esecuzione dell'ordinanza sull'indicazione dei prezzi OIP.

Gli opuscoli informativi sono ottenibili gratuitamente:

- presso gli uffici cantonali preposti all'esecuzione
- presso la SECO
- e su **www.seco.admin.ch**

Temi > Soggetti speciali > Indicazione dei prezzi



- Guida pratica (2007)
- Corretta indicazione di quantità e prezzi (2008)
- Industria alberghiera e della ristorazione (2009)
- Autorimesse
- Aziende della cura dei tessuti (lavanderie chimiche)
- Servizi bancari e servizi analoghi
- Contributi anticipati per lo smaltimento
- Elettronica domestica
- Fiori e piante
- Offerte di leasing d'automobili
- Medicamenti
- Servizi odontoiatrici
- Pneumatici di vetture private
- Saloni da parrucchiere
- Tappeti orientali lavorati a mano
- Taxi
- Servizi di telecomunicazione
- Telefoni cellulari con abbonamento per la telefonia mobile
- Servizi telefonici a valore aggiunto
- Offerte di viaggio

## Informazioni della Regia federale degli alcool RFA

### [www.eav.admin.ch](http://www.eav.admin.ch)

Gastronomia; Promemoria

- Happy Hours 23.7.2007
- Commercio al minuto e miscita 1.8.2008
- Modello di cartello (per restrizioni di vendita di bevande alcoliche)

## Note editoriali

### Editore

Dipartimento federale dell'economia  
 Segreteria di Stato dell'economia SECO  
 Settore diritto, Effingerstrasse 1, CH-3003 Berna  
 Tel. +41 31 322 77 70, Fax +41 31 324 09 56  
[www.seco.admin.ch](http://www.seco.admin.ch), [pbv-oip@seco.admin.ch](mailto:pbv-oip@seco.admin.ch)

Tiratura: 3000 es.

Data di pubblicazione: giugno 2009

### Distribuzione

L'opuscolo può essere richiesto gratuitamente a:  
 Ufficio federale delle costruzioni e della logistica  
 UFCL, Distribuzione pubblicazioni, CH-3003 Berna  
<http://www.pubblicazionifederali.admin.ch>  
 Numero d'ordinazione: 710.520.i

Progetto e realizzazione:  
 Repubblica AG, 3000 Berna

Il presente opuscolo informativo sostituisce quello del 10 maggio 1982

Art. Nr. 710.520.i 06.09 3'000 860219227



Schweizerische  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra